Fränkésche Sprachwierders-kalenner fir 't Jor 1990

Ce calendrier comporte pour chacun des 365 jours de l'année 1990 un proverbe ou dicton, reflet de la sagesse populaire des pays de langue francique luxembourgeoise. Si certains représentent des idées dépassées à l'heure actuelle, leur ensemble constitue un trésor culturel d'une valeur inestimable et irremplaçable.

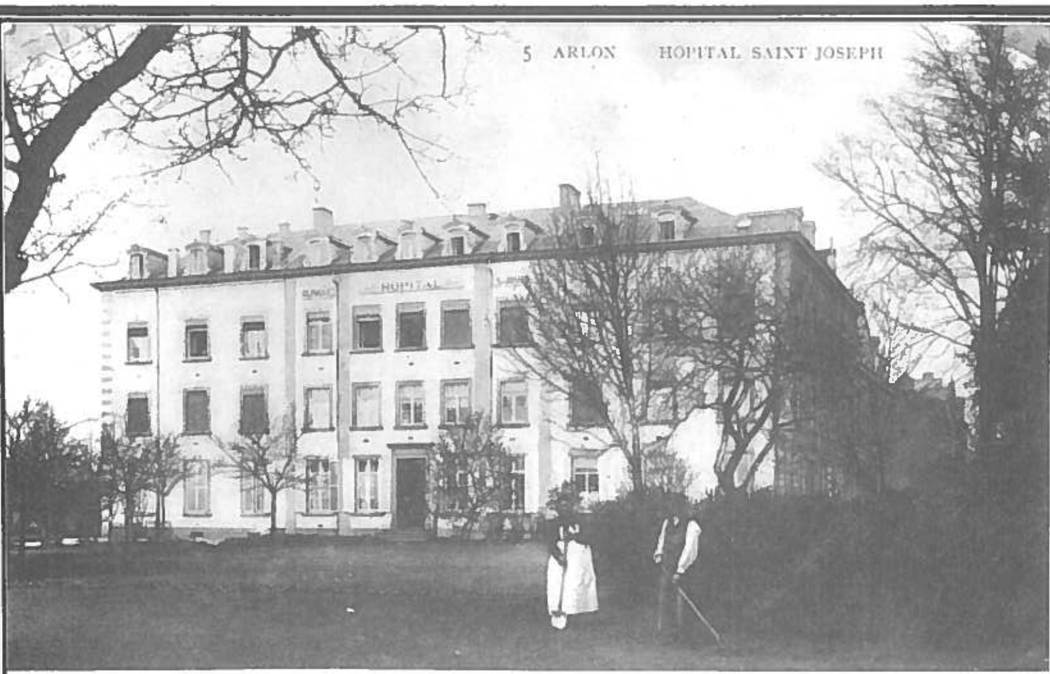
Collectage : Albert-Louis PIERNET avec l'aide de la brochure «2500 Spréch a Spréchwierder», éditée en 1986 par Laure WOLTER.

Graphisme : Marcel KONNE.

Sur chaque page, vous trouverez une reproduction d' une carte postale ancienne d'un village de l'Arelerland.

Les cartes reproduites dans ce calendrier nous ont été aimablement prêtées par M. Gaby THOMMES d'Arlon (Arel) et sélectionnées pour vous par Mme Simone CLESSE de Sampont (Sues).

Ce calendrier a été réalisé et édité par **Hemechtsland a Sprooch** association pour la promotion et la défense de la culture francique luxembourgeoise.



ARELER LAND A SPROOCH

1990

As Pauls Bekéierong
Hell a Klor
Dun hoffe mer
op e gutt Jor.

Arel : De Spidol

Januar - Haartmount

Méindeg	1	*Al Frae, jong Männer : Sënne gewëss ; al Männer, jong Fraen : Kanner gewëss*	Neijooschdag
Dënschdeg	2	*Alles mat Mooss.*	Addalar
Mëttwoch	3	*Alles wat otemt, iirt*	Wewa - Wewi
Donneschdeg	4	*All Fro as eng Äntwert wäärt*	Rigobär
Freideg	5	*All Gielchen huet säi Revers.*	Edi - Gerlach
Samschdeg	6	*All Mann as de Jong vun enger Fra*	Mëlani - Melli
Sonndeg	**7**	*All Mënsch dréit eng Melodi a sech, duerfir mussen d'Éien harmonéieren*	Dräikinneksdag
Méindeg	8	*All Muerge bréngt Suergen.*	Luss
Dënschdeg	9	*Am Glas erdrénken der méi ewéi am Mier*	Allix
Mëttwoch	10	*Am Härendéngscht as et 't Bescht 't huet een e Klauschter um Monn*	Wëllem
Donneschdeg	11	*An der Fotell ësst een nët - et rascht een.*	Paulin
Freideg	12	*Anerleits Brout siedegt däi Bauch nët*	Elred
Samschdeg	13	*A schlechten Zäite sin d'Frënn wäit*	Ivett - Hillär
Sonndeg	**14**	*Aueren a Stonne sin ongläich*	Fléx
Méindeg	15	*Aus engem klenge Fonken entsteet dacks e grousst Feier*	Rëmi
Dënschdeg	16	*Aus näischt gët näischt.*	Muerzel
Mëttwoch	17	*Beim Freien a beim Päärdshandel heescht et d'An opdun*	Antoun
Donneschdeg	18	*Beim Fréisser deen nët schimmeg, do gët 't Brout esou bal nët rimmeg*	Liber
Freideg	19	*Besser fräi an der Friemt ewéi Kniecht doheem.*	Wulstan
Samschdeg	20	*Besser mam Fouss ewéi mat der Zong ausgerëtscht.*	Baschtian
Sonndeg	**21**	*Besser schlecht gefuer ewéi stolz gaang.*	Agnis
Méindeg	22	*Bestued, beklaakt - begrueft, gelueft*	Vinz
Dënschdeg	23	*Bis datt bei munchem eng Späicherliicht opgeet, as den Dag scho laang eriwwer*	Illefooss
Mëttwoch	24	*D'Aarbecht hält äis dräi Ploe vum Leif : d'Laangweil, d'ondugend an de Begier.*	Fras
Donneschdeg	25	*D'Affekoten an d'Zaldoten, sin dem Däiwel séng Spillkomroden.*	Pauls Bekéierong
Freideg	26	*Dat Bescht dréint ee vir, dann as et beihand.*	Pola
Samschdeg	27	*Dat bescht Mëttel fir eis jonk z'erhalen, as eng al Frëndschaaft.*	Anjhel
Sonndeg	**28**	*Dat Deiert as nach ëmmer dat Bëllegst.*	Tommes
Méindeg	29	*«Dat kënnt erëm», sot de Bauer, dun huet e séng Schwäi mat Speck gefiddert*	Jhildes
Dënschdeg	30	*Däi Wëllen - mäi Fridd*	Battil
Mëttwoch	31	*D'Doktere sin dem Härgott séng Flécker.*	Marsëli

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

1990

De Februar baut munnech Bréck
De Määrz brécht hinnen 't Genéck

Wiisbech : Um Wee.

Februar-Spiirkel

Kazemount-Schnéimount

Donneschdeg	1	*D'Dommheet an d'Tockegkeet gi mateneen*	Sijhisbär
Freideg	2	*D'Dreem vun de Kaze si voll Mais.*	**Liichtmesdag**
Samschdeg	3	*De Begier mécht schéi wat ellen as*	Blasi
Sonndeg	**4**	*Dee Bire mat séngem Meeschter ësst, däärf nët déi Bescht wielen.*	Vronni
Méindeg	5	*Dee bleift bei der éischter Éi, dee kennt weder Usch nach Wéi*	Agätt
Dënschdeg	6	*Dee fir Edem wëllt goen, dee muss aacht Deeg kënnen am Drëpschlag stoen*	Gasti
Mëttwoch	7	*Dee gutt Feier am Uewen huet, méngt 't wär iwwerall waarm.*	Ujhënni
Donneschdeg	8	*Deen als Efalt fortgeet, kënnt als Dabo erëm*	Jhërrem
Freideg	9	*Deen am Liewe dreemt, erlieft ni wat en dreemt*	Aplouni
Samschdeg	10	*Deen an den Zänn stëppelt, huet nach laang nët ëmmer Fleesch giess*	Arno
Sonndeg	**11**	*Deen den Dubbel nët uecht, kënnt nët zum Steiwer*	Giergen
Méindeg	12	*Deen dës Däiwels gewinnt as, deem fällt d'Häll nët schwéier*	Ludan
Dënschdeg	13	*Deen Dommste brëllt de Gescheitsten doud*	Ermesind
Mëttwoch	14	*Deen een huet den Duuscht, deen aneren de Béier, deen aneren 't Geld*	Välten
Donneschdeg	15	*Deen op engem Doudege séng Schong waart, ka laang buerféiss lafen*	Glued
Freideg	16	*Dee säi Schiet fäärt, huet Grond derzou*	Jhulli
Samschdeg	17	*Dee sech entschëllegt, klot sech un*	Fintan
Sonndeg	**18**	*Dee sech eréischt e Bur grieft wann en duuschtreg as, erdiichtert*	Wunnibald
Méindeg	19	*Dee vill Brach ësst, muss de Mond zouhalen.*	Bounefaz
Dënschdeg	20	*Dee vill schafft, denkt nët un den Doud*	Léifchen
Mëttwoch	21	*Dee vu ville gefaart as, muss der vill fäärten*	Rejhinald
Donneschdeg	22	*De Fësch muss dräimol schwammen : am Waasser, am Fett, am Wäin*	Babett
Freideg	23	*Déi Al konnten och laachen a këssen, ma dovu wëlle se am Alter näischt méi wëssen*	Lazert
Samschdeg	24	*Déi bescht Gedanke kommen hanneno.*	Edelbär
Sonndeg	**25**	*Déi bescht Manéier engem Feind lasszegin : e Frënd aus ëm man*	Adeltrud
Méindeg	26	*Déi Doudeg léisst ee rouen*	Walbreg
Dënschdeg	27	*Déi hongreg Fléi bäisse schaarf*	**Fuesdënschdeg**
Mëttwoch	28	*Déi kleng Déif gi gehaang, déi grouss léisst ee lafen*	**Äschemëttwoch**

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

ARELER LAND A SPROOCH

1990

Zank Gertraud
gët de Beien de Flock
an hieft de Schof d'Krëpp op.

Éibéng : Kéi op der Dränk.

Määrz - Lenzmount

Donneschdeg	1	*Déi meescht bessere sech, mee se bleiwe wéi se sin*	Sultbär
Freideg	2	*De Mann huet Ae fir ze gesinn an d'Fra huet Ae fir gesinn ze gin*	Scharel
Samschdeg	3	*Dem Eelste gebiert Éier.*	Kunni
Sonndeg	**4**	*De Mënsch lieft nët eleng vum Brout*	Ounesonndeg - Buurgsonndeg
Méindeg	5	*Den Aarmutt an d'Nout sin d'Resender vum Doud*	Liff
Dënschdeg	6	*Den Alter kënnt mat allerlee.*	Schrodegang
Mëttwoch	7	*Den Dar kritt esou vill Waasser ewéi d'Rous*	Feli
Donneschdeg	8	*Den Dokter hëlt et vun de Liewegen, de Paschtouer vun den Doudegen*	Jhang
Freideg	9	*Den Dreck leeft bis en zesumme kënnt.*	Frasel
Samschdeg	10	*Den Éiestand heescht hellge Stand, well esou vill Märtyrer dra sin*	Anastasi
Sonndeg	**11**	*Den éischte Verloscht as dee klengsten.*	Bounesonndeg
Méindeg	12	*Den Ënneschten huet de Belaascht*	Maximilian
Dënschdeg	13	*Der Däiwel kuckt zum Schaaschtesch eran, wann d'Fra sonndes d'Schong wichst*	Roddi
Mëttwoch	14	*Der Däiwel séng Stiwwele mae kee Kaméidi*	Matill
Donneschdeg	15	*Der Doud huet keng Mol.*	Lusi
Freideg	16	*Der Fra hir Tréine si vill wäärt a kaschten näischt.*	Benes
Samschdeg	17	*Dës Wieder an anerleits Kanner soll ee sech nët bekëmmeren*	Gertraud
Sonndeg	**18**	*D'Fëscher an d'Jeër schwätzen eng Sprooch.*	Krounesonndeg
Méindeg	19	*D'Fett wëllt uewe schwammen*	Jhosi
Dënschdeg	20	*D'Fléi sprange méi héich ewéi 't Nilpäärd*	Herbär
Mëttwoch	21	*D'Frae spueren am klengen a maachen am groussen drop*	Kléimi
Donneschdeg	22	*D'Fra huet den Alter dee se sech gët*	Lea
Freideg	23	*D'Fra verléisst sech op 't Kräischen - Den Déif op 't Leien.*	Rebeka
Samschdeg	24	*D'Gänse mussen 't éischt d'Plaume loossen, derlescht de Kapp*	Ademar
Sonndeg	**25**	*D'Gebräicher wiessele mat de Leit*	Bratzelsonndeg - Hiirkesonndeg
Méindeg	26	*D'gebroden Dauwe komme kengem an de Mond geflunn*	Dismes
Dënschdeg	27	*D'Gecken an d'Nare sin nët weis*	Erkebald
Mëttwoch	28	*D'Gedold as d'Konscht ze hoffen.*	Ruppert
Donneschdeg	29	*D'Gedold mécht d'Diren all op*	Jounes
Freideg	30	*D'Gromperen ësst een an d'Kotlette léisst ee stoen.*	Amede
Samschdeg	31	*D'Haaptsaach 't as ee gesond an d'Fra huet Aarbecht*	Benni

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

Abréllsreen, kënnt dem Bauer geleën.

1990

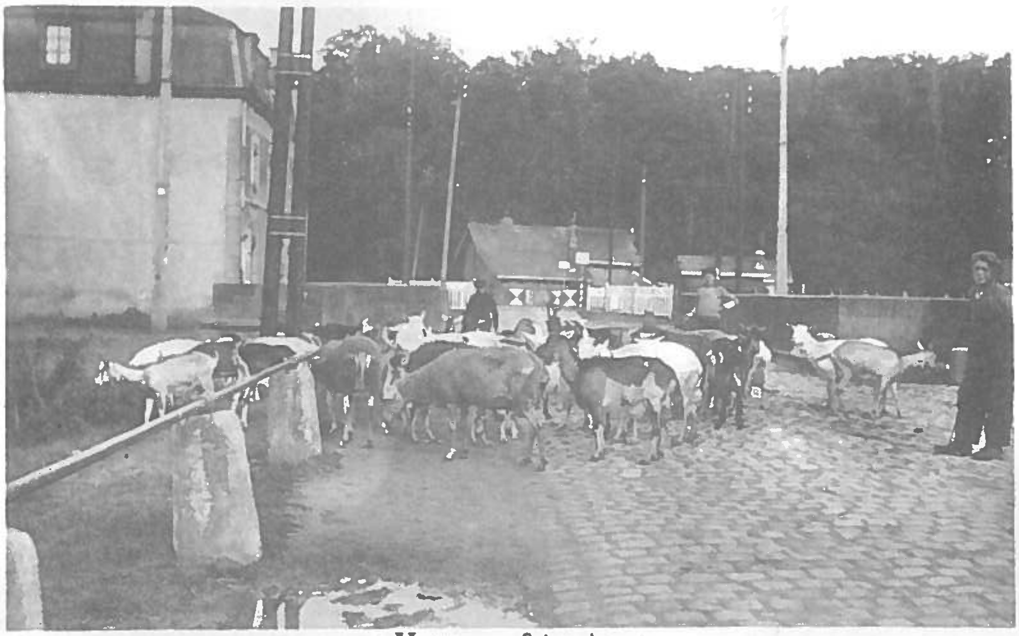
Walzeng : D'Groussgaass.

Abréil-Gecksmount

Fréiléng

Sonndeg	**1**	D'Hären an d'Honn verdéngen hiirt Brout mam Monn	Ellesonndeg
Méindeg	2	D'Hoffnong as e Seel un deem mer äis doud zéien	Teo
Dënschdeg	3	D'Hoffnong as wéi Zocker am Kaffi : sou kleng s'och as, se kann alles verséissen	Rich
Mëttwoch	4	D'Jhalusi bréngt et fäärdeg, datt de Kéihond sech an d'Poppebett vum Schousshëndchen dréckt	Isi
Donneschdeg	5	D'Jore gin an den Efalt bleift	Vinz
Freideg	6	D'Kaart as dem Däiwel säi Gebietbuch	Marseli
Samschdeg	7	D'Kalwer déi gutt saufe friessen nët vill	Jhangbatt
Sonndeg	**8**	D'Kaméil gesäit séng ege Knupp nët, ma 't gesäit déi vu séngem Brudder	Pällemsonndeg
Méindeg	9	D'Kanner solle maache wéi de Papp an der Mamm follechen	Waldi
Dënschdeg	10	D'Kaze loossen 't Mausen nët	Fulber
Mëttwoch	11	D'Kaz fréisst gär Fësch awer se fäärt 't Waasser	Stanni
Donneschdeg	12	D'Klack déi séngt as duurch 't Feier gaang.	Gréngen Donneschdeg
Freideg	13	D'Klack rifft an d'Kiirch, geet awer nët dran	Karfreideg
Samschdeg	14	D'Konscht jäizt no Brout	Karsamschdeg
Sonndeg	**15**	D'Kugelen treffen nët all, soss wëllt der Däiwel och Zaldot sin	Ouschterdag
Méindeg	16	D'Laangweil as eng Kränkt déi duurch d'Aarbecht kuréiert gët	Benn
Dënschdeg	17	D'Léift bedréit	Villis
Mëttwoch	18	D'Léift geet duurch de Mo.	Apel
Donneschdeg	19	D'Léift gët mat Léift bezuelt	Emma
Freideg	20	D'Léift huet hir ege Sprooch ; d'Éi kënnt op d'Hemechtssprooch zréck	Odda
Samschdeg	21	D'Leit schwätze vill wann den Dag laang as	Anselm
Sonndeg	**22**	D'Leit sin nët ëmmer wat se schengen	Lex
Méindeg	23	D'Leit solle Kanner hun an 't as keent zevill.	Jhorsch
Dënschdeg	24	D'Iescht Drëps deet 't Glas iwwerlafen	Fiddi
Mëttwoch	25	D'Maansleit droen de Schäin an d'Fraleit d'Box.	Maarks
Donneschdeg	26	D'Mass fänkt nët u bis den Här do as.	Alda
Freideg	27	D'Männer bestuede sech well se midd sin, d'Fraen aus Virwëtz	Zitta
Samschdeg	28	D'Männer déi d'Fraen nët gär hun an déi nët fëmmen, sin och fir soss näischt ze gebrauchen	Walleri
Sonndeg	**29**	D'Männer solle vun allem z'iesse kréien, mä si brauchen nët alles ze wëssen	Katräin
Méindeg	30	D'Mécken erkennen de Mëllechmann.	Hellegard

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ



Messancy Scène champetre

E Beieschwaarm am Mee, as e Fudder Hee wäärt.

1990

Miezeg : De Gäässenhart.

Mä-Oktavsmount

Dënschdeg	1	*D'Mëllech beim Kachen an d'Kanner beim Feier daarf een nët eleng loossen*	Sijhismond
Mëttwoch	2	*D'Mooss bleift sele beim Faass stoen*	Galber
Donneschdeg	3	*D'Natur zitt méi staark ewéi siwwe Päärd*	Flëpp - Jhak
Freideg	4	*D'Nout as der Léift hiren Doud*	Zilwes
Samschdeg	5	*Dräi Gäns an ee Framënsch maachen de Maart*	Hillar
Sonndeg	**6**	*Dro de Kapp nët ze héich, da stéiss de nët un*	Fliederschersdag
Méindeg	7	*D'Rous huet als Feind den Dar*	Jhisäl
Dënschdeg	8	*Du solls den Dag nët virun Owend luewen*	Idda
Mëttwoch	9	*D'Wéi an d'Lued sin aus engem Holz*	Hiermes
Donneschdeg	10	*D'Welt wär gesond, wa jiddereen all Dag nëmmen ee gutt Wierk géng man*	Solânsch
Freideg	11	*D'Wouerecht seet hiirt kuurz a gutt, d'Lige mécht Gedeessems*	Jhângu
Samschdeg	12	*E bëssche Gal mécht vill Hunneg batter*	Pankraz
Sonndeg	**13**	*«Ech hu vill ze soen», behaapt de Fësch, «mä ech hun de Mond voll Waasser»*	Mammendag
Méindeg	14	*E Feler duurch eng Lige verstoppen as esou vill ewéi e Fleck duurch e Lach ersetzen*	Mätti
Dënschdeg	15	*E Fraleitsmond muelt Millesteng, eng Fraleitszong kritt alles reng*	Ruppert
Mëttwoch	16	*E Frënd as e Mënsch deen honnertmol mëssfällt, fir eemol nëtzlech ze sin*	Ubald
Donneschdeg	17	*E Gäizegen as e Mënsch, deen onbedéngt wëll aarm liewen, fir räich ze stierwen*	Paskal
Freideg	18	*E Gäizhals an e fett Schwäin sin eréischt nëtzlech bei hirem Doud*	Rick
Samschdeg	19	*E gescheite Fuuss streckt de Kapp och emol an d'Fal*	Iff
Sonndeg	**20**	*E gudde Frënd as méi wäärt ewéi honnert Koséngen*	Nordi
Méindeg	21	*E gutt Feier brennt sech lass*	Koostang
Dënschdeg	22	*En ale Fouermann héiert nach gär klaken*	Emil
Mëttwoch	23	*En Eed vum Freier as nët deier*	Gibbert
Donneschdeg	24	*Eng eidel Scheier kennt keng Maus*	Kristihimmelsfaart
Freideg	25	*Eng falsch Frëndschaaft gläicht eng Sandbänk*	Soffi
Samschdeg	26	*Eng Fra mat enger Bloder op der Zong hält de Mond*	Mariann
Sonndeg	**27**	*Eng Fra seet neen a wénkt jo*	Stinn
Méindeg	28	*Eng Fra vu fofzeg mécht alles fir hire Mann, eng vun zwanzeg näischt*	Jhermîn
Dënschdeg	29	*Eng Freiesch as Mëllech, eng Braut Botter an eng Fra Kéis*	Maximäin
Mëttwoch	30	*Eng fromm Fra as d'Kroun vun hirem Mann*	Ferd
Donneschdeg	31	*Eng kuuschteg Fra am Stod as garschteg an de Rieden*	Lotréngen

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

ARELER LAND A SPROOCH

1990

MARTELANGE. — Hotel de la Maison Rouge. 2 Edit. L. Duparque, Florenville.

Reent et op Barnabas, schwammen d'Drauwe bis an 't Faass.

Martel : D'Hôtel Maison Rouge.

Juni - Broochmount
Rousemount

Freideg	1	*Eng verléifte Freierei deet e Meedche sech bestueden*	Jhust
Samschdeg	2	*E schlechte Bauer deen 't Jor keng zéng Pond Dreck verdréit*	Blândin
Sonndeg	**3**	*Et as nach kee Fëscher mat dräi Häre begruewe gin.*	**Päischten**
Méindeg	4	*Et as nët esou schwéier fir e Frënd ze stierwen as wéi een ze fannen, deen et der wäärt as.*	Klottil
Dënschdeg	5	*Et fënnt ee weder en Hues ouni Lach nach eng Fra ouni Ausried.*	Bounefaz
Mëttwoch	6	*Et gët keng Ëi déi perfekt as, et muss ee se all Dag ausbesseren a verbesseren*	Norri
Donneschdeg	7	*Et gët keng Ëil déi nët hofft enges Dags Schellfësch ze gin.*	Jhilbes
Freideg	8	*Et kann een d'Mënschen entbieren, mä 't brauch een e Frënd.*	Muedert ○
Samschdeg	9	*Et muss een d'Eise schmidden esou laang wéi et waarm as.*	Diana
Sonndeg	**10**	*Et soll een nët méi drénken as wéi ee verdroe kann.*	**Pappendag. Dräifaltegkeetsdag**
Méindeg	11	*Feier a Waasser si gutt Dénger, awer schlecht Hären*	Barnabas
Dënschdeg	12	*Fir d'Duechter ze kréien, muss een d'Mamm freien.*	Guido
Mëttwoch	13	*Fir den Dank, de Gestank*	Antoun
Donneschdeg	14	*Fir d'Freiesch as dem Freier näischt ze schéin an näischt ze deier.*	Ruffin
Freideg	15	*Fir e jonge Mann sin all Frae jonk; fir en eleren, nëmmen déi Jonk*	Väit
Samschdeg	16	*Fra a Mann as ee Gespann*	Lutgard ◑
Sonndeg	**17**	*Fréi gefreit, sele bereit*	**Zerläichendag**
Méindeg	18	*Fréi opgestan, mécht den Dag laang*	Lissbett
Dënschdeg	19	*Frëndschaaft as Léift mat Verstand.*	Romm
Mëttwoch	20	*Frënn fannen as liicht, Frënn behale schwéier.*	Zilwer
Donneschdeg	21	*Froen a Kréien as zweeërlee*	Ruddi
Freideg	22	*Fro no ménger Dugend, nët no der Faarf vu ménger Haut.*	Albani ●
Samschdeg	23	*Gecke gët et iwwerall, souguer am Asyl*	Edeltrud
Sonndeg	**24**	*Geld ewech gin as méi liicht ewéi ës verdéngen*	Jhangbatt
Méindeg	25	*Geld mécht déi Gräisslech schéin an déi Gebocklech riicht*	Prosper
Dënschdeg	26	*Geschitt as geschitt*	Antel
Mëttwoch	27	*Geschwënnegkeet as keng Hexerei*	Fern
Donneschdeg	28	*Gesondheet as Räichtom*	Renni
Freideg	29	*Gewalt brécht Eisen*	Péiter - Pol ◐
Samschdeg	30	*Gin an erëmgeholl as gestuel.*	Adlëf

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

Arel : D'Siesselecherstrooss.

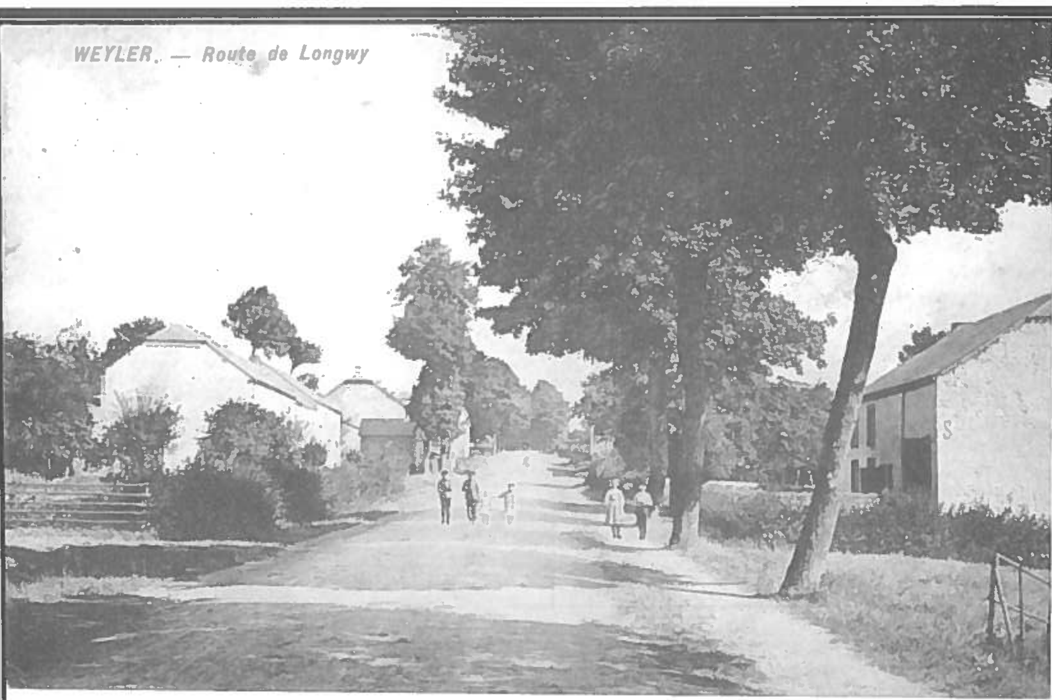
1990

Jakobsdag
gin Äppel an de Saaft.

Juli-Heemount

Sonndeg	**1**	*Gonscht geet iwwert Konscht*	Didderech
Méindeg	2	*Gromperen a Brach as en Häreniessen*	Otto
Dënschdeg	3	*Guddes man mécht de Geldsak nët méi liicht*	Tommes
Mëttwoch	4	*Gutt iessen, drénken, Appetit, dat schléit iech ëmmer an 't Geblitt.*	Bert
Donneschdeg	5	*Gutt mécht Mutt*	Antoun - Mari
Freideg	6	*Ha nët ze héich, da spréngt der kee Spoun an 't A*	Godléif
Samschdeg	7	*Haut as u mir, mar un dir*	Willibald
Sonndeg	**8**	*Haut wéi-s de 't gären häss, mar wéi-s de 't verdéngs*	Donatiisdag an Areler Kiirmes
Méindeg	9	*Häregonscht a Vullegesank klénkt schéin, mä 't dauert nët laang*	Veronika
Dënschdeg	10	*Hei e Läppchen an do e Läppchen, gët um Enn eng Kannerkäppchen*	Ulréch
Mëttwoch	11	*Hellechte man a Meed verdangen, dovu soll een d'Fanger loossen.*	Olga
Donneschdeg	12	*Hëllefs du mir, dann hëllefen ech dir*	Donatiismass fir d'Dierfer
Freideg	13	*Hongereg Lais bäissen uerg.*	Héng
Samschdeg	14	*Huesen ausgesat as e Bengel an de Bam gehäit.*	Kammill
Sonndeg	**15**	*Hunneg gët och alt sauer*	Anemrei
Méindeg	16	*Iren as mënschlech*	Madlän
Dënschdeg	17	*Iwwerfloss mécht Iwwerdross*	Lotti
Mëttwoch	18	*Iwwerlee der muerges wat-s de ze din hues an owes wat-s de gedun hues.*	Freddi
Donneschdeg	19	*Jidderee wëllt e Frënd hun, awer kee gët sech d'Méi een ze sin*	Arsenn
Freideg	20	*Jiddermanns Frënd, jiddermanns Geck.*	Maargréit
Samschdeg	21	*Jidferee muss eng Kéier dru glewen.*	Vicki
Sonndeg	**22**	*Jidferengem säin Handwierk.*	Wandrill
Méindeg	23	*Jonge git freien, amplaz hannert dem Uewen ze leien*	Gitt
Dënschdeg	24	*Jonkt Blutt spuer däi Gutt, am Alter deet et gutt.*	Krëschtel
Mëttwoch	25	*Jonktem as nët mat Geld ze kafen*	Jhokes
Donneschdeg	26	*Kaf keng Kaz am Sak.*	Ann
Freideg	27	*Kaf nët mat déngen Oueren, mä mat déngen An*	Nattali
Samschdeg	28	*Kappaarbecht as schwéier, dat gesäit een um Uess*	Wéckes
Sonndeg	**29**	*Kee gréissert Kräiz ewéi en Hauskräiz*	Marta
Méindeg	30	*Kee Kräiz keen Himmel, kee Brout keng Grimmel*	Pir
Dënschdeg	31	*Keelt as nët ëmmer Stolz a Scheiheet as nët ëmmer Dommheet.*	Ignaz

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ



Weller : D'Lonkegerstrooss.

ARELER LAND A SPROOCH

1990

Wéi 't Wieder op Baartelmës
Sou bleift et de ganzen Hierscht.

August-Huewermount

Aascht-Karschnatz

Mëttwoch	1	*Këmmer dech ëm Däint, da kënns de nët a Mäint*	Fooss
Donneschdeg	2	*Klacken déi zevill ramoueren, dun äis wéi an den Oueren*	Usch
Freideg	3	*Kleng awer reng*	Liddi
Samschdeg	4	*Kleng Kësselen hu grouss Oueren*	Jhang - Marri
Sonndeg	**5**	*Kraache Karen daueren am längsten*	Abbel
Méindeg	6	*Kuurz an déck huet kee Geschéck, laang a schlank huet kee Gank*	Oswald
Dënschdeg	7	*Laang gedëllt, ëmmer nach geschëllt*	Dëmmi
Mëttwoch	8	*Léiwer haut ewéi mar.*	Jhänni
Donneschdeg	9	*Looss goe wat geet, looss stoe wat steet, da gët der näischt leed*	Léif
Freideg	10	*Loosst iech jonk hänken, da gët der nët al.*	Luerenz
Samschdeg	11	*Mam Geld eleng as een nach keen Här*	Kläärchen
Sonndeg	**12**	*Mat enger Drëps Hunneg fänkt ee méi Mécken ewéi mat enger Liter Gal.*	Klariss
Méindeg	13	*Mat enger klenger Iel kann een och vill miessen*	Hipp
Dënschdeg	14	*Mat Geld bestued ee sech nët, mä 't as ee kamoude Miwwel am Häus*	Arend
Mëttwoch	15	*Mat groussen Hären as nët gutt Kiischten iessen, se späizen engem d'Steng an 't Gesiicht*	Léiffrakrautdag
Donneschdeg	16	*Mat vill Gedold gët aus dem Bongert Gebeess*	Roukes
Freideg	17	*Munchereen zéit den Hallem aus dem Waasser a léisst de Bausch Stréi fortschwammen*	Hiazint
Samschdeg	18	*Muncheree war fréier den Hunn am Kuerf an as haut gepléimt a verstouss.*	Hëlli
Sonndeg	**19**	*Näischt as näischt a bleift näischt*	Gerrech
Méindeg	20	*Näischt soen as och eng Äntwert*	Bern
Dënschdeg	21	*Neie Kascht mécht neien Honger*	Krëschtoff
Mëttwoch	22	*Nëmmen däin Nol kraazt dech gutt.*	Siffert
Donneschdeg	23	*Nu bas de mam Kapp duurch d'Mauer gaang a wat méchs d'elo am Nopeschzëmmer?*	Rëselchen
Freideg	24	*Och eng kleng Go mécht Freed*	Baartel
Samschdeg	25	*Onrecht Gutt deet nët gutt, sot de Kantonnier, dun hat en d'Pai verluer.*	Lui
Sonndeg	**26**	*Op en Dëppe wat kacht flitt keng Méck*	Herlwin
Méindeg	27	*Op eng domm Fro gehéiert eng domm Äntwert.*	Monika
Dënschdeg	28	*Ouni Fleesch, arem Kreesch*	Auguschtin
Mëttwoch	29	*Ouni Frënn liewen - ouni Zeie stierwen*	Medrech
Donneschdeg	30	*Richteg Frënn streide mateneen a verdroe sech ëmmer séier.*	Fiaker
Freideg	31	*Schéckt een en Iesel fort, da kënnt en Dabo erëm*	Arri

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

ARELER LAND A SPROOCH

1990

Zéien d'Vullen nët fort
vir Méchelsdag,
da kënnt vir Krëschtdag
kee Wanter.

Séilen : D'Schoul.

September-Hierschtmount

Samschdeg	1	*Schéi Fiedere maache schéi Vullen*	Jhiddi
Sonndeg	**2**	*Schéi Lidder bleiwen am Verhalt, geléinte Geld vergëesst ee gär*	Bittgang op Kaschbur
Méindeg	3	*Selwer iesse mécht fett*	Gregg
Dënschdeg	4	*Se sin nët all fromm déi laang Rousekränz droen*	Roseli
Mëttwoch	5	*Setz e Fräsch op e Stull, hie sprëngt ëmmer erëm hannescht a säi Pull*	Lori
Donneschdeg	6	*Sich der eng Fra déi dir gefällt, nët denen aneren*	Bertram
Freideg	7	*Sich d'Käärz am Do déi-s de owens brauchs*	Klodoald
Samschdeg	8	*Sief e bëssche frou mat mer, awer fuer virun*	Mariagebuurt
Sonndeg	**9**	*So Guddes vun der Bréck wou-s d'iwwergees*	Alli
Méindeg	10	*So ni Gäns zu dénger Fra, well du bas de Gepleimten*	Innes
Dënschdeg	11	*Soulaang d'Fräche viru Maarksdag jäizen, soulaang hale se duerno stëll*	Addelf
Mëttwoch	12	*Takt as de Verstand vum Häärz*	Viktoria
Donneschdeg	13	*'T as besser eng al Box flécken ewéi eng nei puffen*	Ammes
Freideg	14	*'T as besser eng Gromperenzopp am Fridden um Dësch, ewéi eng Kotelett am Sträit*	Kräizdag
Samschdeg	15	*'T as besser um Späicher eleng wunnen ewéi mat enger rosener Fra um éischte Stack*	Rolles
Sonndeg	**16**	*'T as éischter gesot ewéi gedoen*	Editt
Méindeg	17	*'T as kee bessere Fréndchen ewéi den egene Méndchen*	Lampert
Dënschdeg	18	*'T as kee Bur esou klor e gët alt emol dréif am Jor*	Rischild
Mëttwoch	19	*'T as kee méi daf ewéi een deen nët wëll héieren*	Milli
Donneschdeg	20	*'T as keen Dimmer esou uerg, e geet eriwwer*	Dawwi
Freideg	21	*'T as méi liicht e Lach an 't Waasser ze man, ewéi e Frang vun engem Gäizhals ze kréien*	Mätti
Samschdeg	22	*'T as méi liicht e Sak Fléi hidden, ewéi e verléiftend Framënsch*	Morris
Sonndeg	**23**	*'T as nët alles Botter wat d'Kou gët, sot de Bauer, dun huet en an e Kouflapp getratt*	Kosi
Méindeg	24	*'T as nët 't Geld, d'Fraleit rejhéieren d'Welt*	Jhier
Dënschdeg	25	*'T Bestueden as e gudden Zonk ëm den Efalt*	Hermann
Mëttwoch	26	*'T deet nët gutt eleng ze sin, souguer am Paradäis.*	Koum - Dammi
Donneschdeg	27	*'T deckt ee kee Feier mat Kuelen zou*	Fënz
Freideg	28	*'T duerf kee sech op 't Gléck versteiwen : d'Rouse falen, d'Där déi bleiwen.*	Wenzel
Samschdeg	29	*Tëscht de Blummen an de verléiften Häärzer besti geschäftlech Bezéiongen.*	Méchel
Sonndeg	**30**	*'T geet alles der Gonscht no*	Jhirem

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

Heeschtert : Den Elcherterwee.

1990

As am Oktober 't Wieder hell
Du kënnt och de Wanter schnell.

Oktober - Wäimount

Gromperemount - Reismount

Méindeg	1	'T geet ee keen hannert d'Heck sichen, wou ee selwer fond as gin	Tréischen
Dënschdeg	2	'T geet nët duer an d'Hänn ze späizen, 't muss een och zougräifen	Liutwin
Mëttwoch	3	'T geet u mat Këss a Leck, 't hält op mat Sträit an Zeck	Gierend
Donneschdeg	4	'T Geld verdreift villen de Schof	Fraassi
Freideg	5	'T gët näischt esou reng gestiicht, et kënnt um Enn dach un d'Dagliicht	Blumm
Samschdeg	6	'T Gléck gläicht engem Diamant an de Pleséier enger Dräps Waasser	Brunnes
Sonndeg	**7**	'T Gléck läit am Geschéck	Zersch
Méindeg	8	'T Gold huet keng Zong, mä wann et schwätzt, bleiwen s'all stëll	Pellajhi
Dënschdeg	9	'T gouwen der schon helleg gesprach déi 't Schwäi gehutt hun	Dënni
Mëttwoch	10	'T huet nach keng Kou um Kallef gesoff	Jhislîn
Donneschdeg	11	'T kann een nët zwéin Hären zegläich déngen	Firmi
Freideg	12	'T kann een u sénge Bire gesinn, wann den anere Leit hir zeideg sin	Wilfer
Samschdeg	13	'T kritt keen eppes mat	Jherald
Sonndeg	**14**	'T Leed wiisst mat de Kanner	Kallist
Méindeg	15	'T mécht ee kee Knuet mat enger Hand	Tréisi
Dënschdeg	16	'T mécht ee méi fir déi déi ee fäärt, ewéi fir déi déi een uecht	Gall
Mëttwoch	17	'T mécht een zweemol Guddes wann een diskret as	Baldwin
Donneschdeg	18	'T muss een de Kanner en ale Papp versuergen	Laukes
Freideg	19	'T muss een e klenge Fësch an 't Waasser werfen fir en décken ze fänken	Renert
Samschdeg	20	'T muss een 't Geld vun de Liewegen huelen, vun den Doudege kritt een näischt	Wendelin
Sonndeg	**21**	'T pléckt ee keng Kiischten op engem Dännebam	Urschel
Méindeg	22	'T schléisst ee Frëndschaaft mam Elefant an 't tréppelt een op d'Seechomes	Loddi
Dënschdeg	23	'T schwätzt ee wuel vum villen Drénken, iewel nët vum villen Duuscht	Jhang
Mëttwoch	24	'T sin nët déi Kleng, ma déi Grouss déi esou dack klenglech denken an donken	Ewergil
Donneschdeg	25	'T sin nët déi schlecht Friichten un denen d'Haraspelen naschelen	Angelram
Freideg	26	'T sin nët elauter Frënn déi sech ulaachen	Dimm
Samschdeg	27	'T soll een an der Friemt näischt man, wouriwwer ee sech doheem muss schummen	Eemlin
Sonndeg	**28**	'T soll een näischt vun de Wantersaachen ausdonken bis d'Kiischten op enger Säit rout sin	Simm - Judd
Méindeg	29	'T soll een nët hoppla soen, dees 't wär een driwwer	Ermelind
Dënschdeg	30	'T soll een nët kräischen bis ee geschlou as	Dor
Mëttwoch	31	'T soll ee sech nët gin esou laang nach eng Kniddel am Däppen as	Wollefchen

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

AREL LER – LAND A SPROOCH

1990

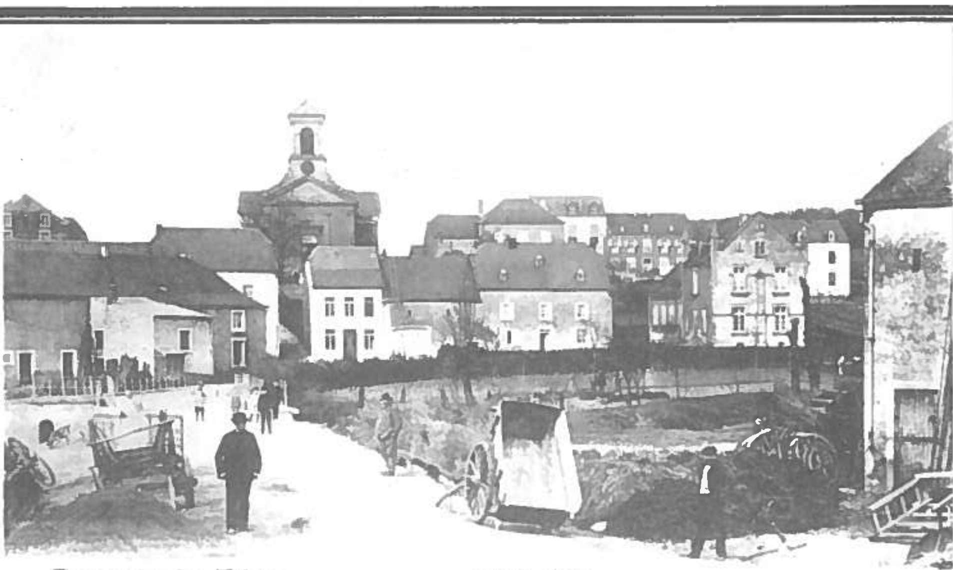
Wann am November
't Waasser opgeet
Do gët et
en naasse Summer.

Elchert : Ëm de Wäschbur.

November-Wantermount
Allerhelgemount-Niwwelmount

Donneschdeg	1	*'T soll ee sech nët mat Krethi a Plethi ofgin*	Allerhellegen
Freideg	2	*'T stréckt ee keen Hond mat Wurschten un*	Allerséilen ○
Samschdeg	3	*'T wiisst kee Bam an den Himmel*	Haupert
Sonndeg	**4**	*Vill Hänn lässche vill Bränn, awer se sin der Däiwel am Zoppekomp*	Imri
Méindeg	5	*Vill Heder, vill Kabes*	Zilwi
Dënschdeg	6	*Vill Honn sin dem Hues säin Doud*	Léinert
Mëttwoch	7	*Vill Kanner, vill Vatteronser*	Willibrord
Donneschdeg	8	*Virun engem Hielenter soll een den Hutt ofdun*	Goffert
Freideg	9	*Vrun all Graf gët eise Verstand kleng*	Téidi ◑
Samschdeg	10	*Vum Gewonn liewen d'Leit, vum Bedruch klede se sech*	Leo
Sonndeg	**11**	*Wann all Ondugenden al sin, as de Gäiz nach jonk*	Määrten
Méindeg	12	*Wann d'Dommheet besteiert géif, da wär hien den déckste Bierger aus der Stad*	Kréschtjänn
Dënschdeg	13	*Wann de Fuuss priedegt, pass op déng Gänsen op*	Brix
Mëttwoch	14	*Wann der Däiwel hongreg as, da frësst e Fléi*	Siddoni
Donneschdeg	15	*Wann der Däiwel 't Päärd huet, da kann en och de Suedel huelen*	Äbbi
Freideg	16	*Wann de Wäi schlecht ausfällt, dann hun d'Miseler keen Ergraff*	Gréidi
Samschdeg	17	*Wann d'Fiiss haulen, da gët et uerg kal*	Lissbett ●
Sonndeg	**18**	*Wann d'Fræ hexe kënnten, hätte se ëmmer Geld*	Oddo
Méindeg	19	*Wann d'Gäns wéischt sin, da päife si*	Mechtill
Dënschdeg	20	*Wann d'Geess bei de Bock war, da soll s'och bëtschelen*	Edmo
Mëttwoch	21	*Wann ee kee Geld huet, as 't Brout deier*	Ruff
Donneschdeg	22	*Wann een d'Gerechtegkeet béit, da brécht se*	Zëssil
Freideg	23	*Wann een nët huet wat ee gär huet, da muss een dat gär hu wat een huet*	Klëmm
Samschdeg	24	*Wann ee selwer Dreck um Bengel huet, soll een nët bei aner schnoffele goen*	Flora
Sonndeg	**25**	*Wann et engem gutt wëllt, da kann een an engem Emer Waasser erdrénken*	Kätti ◐
Méindeg	26	*Wann 't Liewen däischter gët, as 't Geld déi bescht Luucht*	Delfin
Dënschdeg	27	*Wann 't Feier am Stréi as, dann as kee Läsches méi*	Astrid
Mëttwoch	28	*Wa Plaz am Häärz as, dann as der och am Häus*	Jhokes
Donneschdeg	29	*Wat de Gäiz méi huet, wat ëm méi ofgeet*	Zerni
Freideg	30	*Wat der Däiwel eemol huet, wat e méi wëllt hun*	Ander

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ


Souvenir de Athus. Vue de l'église.

1990

Am Dezember vill Schnéi gët vill Fruucht a vill Kléi.

Attem : Ee Bléck zur Kiirch.

Dezember - Krëschtmount

Samschdeg	1	*Wat d'Fra ëmsou manner kommandéiert, wat de Mann méi follegt*	Alluis
Sonndeg	**2**	*Wat d'Fra spuert as esou gutt ewéi dat wat de Mann verdéngt*	Adwent
Méindeg	3	*Wat eng Fra nët weess, dovu seet se näischt*	Xaff
Dënschdeg	4	*Wat méi geléiert, wat méi verkéiert*	Bäärbel
Mëttwoch	5	*Wat notzt mer e gëlle Gaalgen, wann ech muss drun hänken.*	Sabbes
Donneschdeg	6	*Wéi den Här, esou de Kniecht, wéi de Bauer, esou séng Friicht*	Niklos
Freideg	7	*Wéi den Här, esou 't Geschir*	Ambros
Samschdeg	8	*Wéi eiser Härgott de Gehaansbierg eropgong, dann as ëm Butschebuerg aus der Hatt gefall*	Fridda
Sonndeg	**9**	*Wéi glécklech den Éiestand, wou Mann a Fra gin Hand an Hand*	Gorgonia
Méindeg	10	*Wie freides laacht, deem säi Sonndest kraacht*	Milti
Dënschdeg	11	*Wie Fréiop heescht behält den Numm a wann en och bis mëttes géif leien.*	Danni
Mëttwoch	12	*Wie gär Fridden hätt, muss de Krich virbereden*	Jhänni
Donneschdeg	13	*Wie gär geet, freet nët laang*	Lazéi
Freideg	14	*Wie kal Hänn huet dee fënnt d'Jhatt nët waarm*	Uddel
Samschdeg	15	*Wiel déng Fra nët mat den An awer mat den Oueren*	Ninni
Sonndeg	**16**	*Wien an der Feel as, entschëllegt sech*	Addeléid
Méindeg	17	*Wien d'Eër gär huet, muss d'Käckse kënne verdroen*	Lazert
Dënschdeg	18	*Wien dech fäärt wann-s de do bas, schuet der wann-s de fort bas*	Winnibald
Mëttwoch	19	*Wien duurch Eech kënnt ouni Spott, deen huet eng besonner Gnod vu Gott*	Urbéng
Donneschdeg	20	*Wien eemol alles seet, weess duerno näischt méi*	Abram
Freideg	21	*Wien e gudde Frënd huet, brauch kee Spigel.*	Jhakob
Samschdeg	22	*Wien eng Éil hält beim Schwanz, huet se weder hallef noch ganz*	Fränzelchen - Zaff
Sonndeg	**23**	*Wien eng Schéi Fra huet, brauch méi ewéi zwéin An*	Dagobär
Méindeg	24	*Wien näischt an en neit Häus bréngt, fënnt och näischt*	Addeli
Dënschdeg	25	*Wien un de Gaalge gehéiert, fällt nët an 't Waasser*	Krëschtdag
Mëttwoch	26	*Wie sech mat Geld bestued, gët mat Geld bezuelt*	Steffen
Donneschdeg	27	*Wou Dauwe sin, do fléien der hin*	Jhängelchen
Freideg	28	*Wou et mat fënnef Frang duergeet, gebrauch keng zéng*	Kasper
Samschdeg	29	*Wouvun 't Häärz voll as, dovu leeft de Mond iwwer*	Daw
Sonndeg	**30**	*Zevill gescheit as domm*	Rosch
Méindeg	31	*Zevill Käch verdierwen de Bräi*	Zilwester

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ